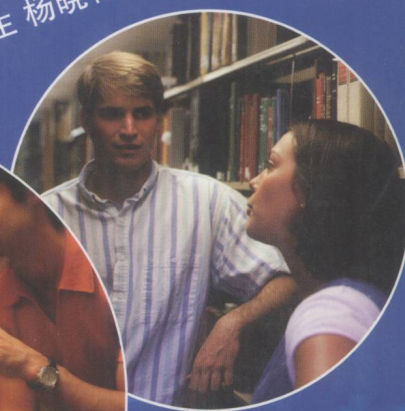
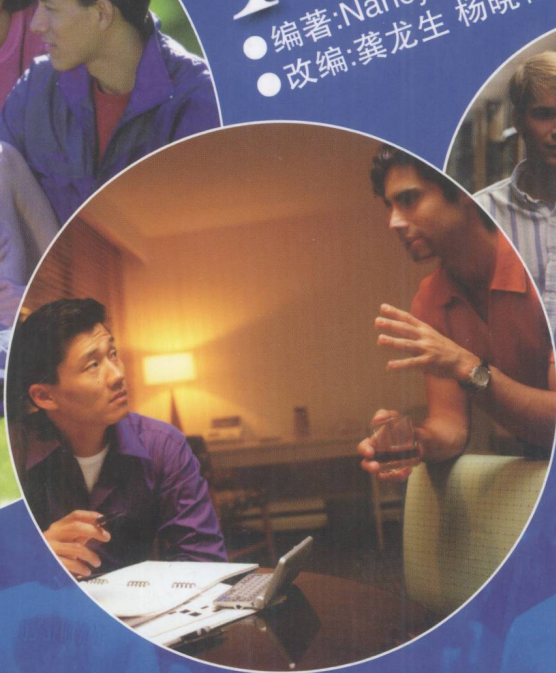
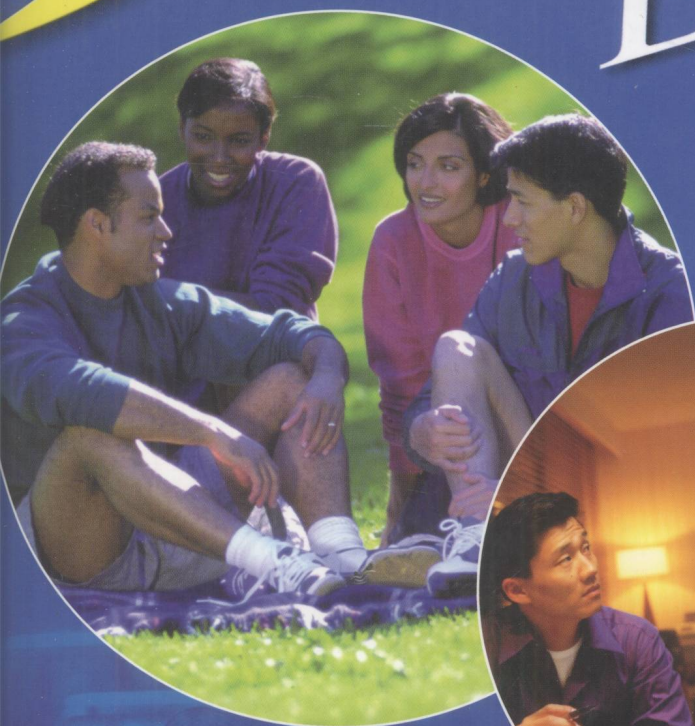


美语视听说

English in America

● 编著: Nancy Tepler
● 改编: 龚龙生 杨晓艳 施科伟



爱未来
上海外语出版社
上海外语电子出版社

上海外语音像出版社
上海外语电子出版社

美语视听说

English in America

● 编著: Nancy Teppler
● 改编: 龚龙生 杨晓艳 施科伟



上海外语音像出版社
上海外语电子出版社

美语视听说 / Nancy Teppler 原著 龚龙生改编

—上海:上海外语音像出版社/上海外语电子出版社,2006 ©

ISBN 7-900681-26-4

出版发行: **上海外语音像出版社**

上海外语电子出版社

(上海外国语大学内) 邮编:200083

电 话: 021-63248699

网 址: <http://sflaph.com.cn>

责任编辑: 吴 畏

印 刷: 上海财经大学印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/16 印张: 25.5 字数: 511 千字

版 本: 2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 6 000 册

书 号: ISBN 7-900681-26-4

定 价: 36.00 元(配视听光盘 1 张)

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

前 言

随着我国对外交往的日益发展，赴美求学、旅游、探亲访友、经商或学术交流的人日益增多。为了适应这些赴美人员短期内提高英语听说能力、尽快了解美国现实生活环境的迫切需要，我们引进出版了这套包括课本、多媒体光盘和VCD视盘的《美语视听说 ENGLISH IN AMERICA》(曾用名《游学美国》)英语教程。

众所周知，人们的口语活动是在具体社会交际情景中进行的，因此培养外语的听说能力自然也应该紧密结合交际情景。《美语视听说》正是按照现代外语教学的两大原则——交际原则与情景原则编写而成，全部教学场景均在美国本土上拍摄。它不仅注重了语言的地道性、纯正性，而且在内容上突出反映了当前美国的文化背景和社会生活实际，使每一位学习者在看、听、学这套教材时有一种身临其境的感觉。在美国，许多公共场所的行为规范及社会生活习惯都不同于其它国家，如住店、订票、租车、购车、车辆保养、超市购物、信用卡使用、各种不同收费电话、问路寻医、交通规则、法律咨询，乃至餐饮、洗衣、职业介绍、技术培训等都有各自一套手续程序和表达方式，这些都是初到美国的人必须了解的内容。本教材的特点就是针对上述需要，提供相关的背景知识，使学习者在使用本教材时迅速进入“角色”，产生“亲临”美国并且和美国人作语言交际的感觉。

《美语视听说》教程配有VCD视盘30片，每课一片，或配多媒体光盘一张(多媒体光盘中不包含美国教师的讲解内容)。30课不同题材视听会话课文的编排形式为：先按特定主题进行情景表演，对话速度符合日常生活实际要求，然后由一位美国主讲教师用汉语逐句讲解该课基本用语的正确意义和语法结构，并逐段介绍相关的美国文化背景知识。讲解完毕即领读课文(先慢读后再以正常速度朗读)。课本内容由上海外国语大学资深教师进行编译并设计了全新的课后练习及参考答案。练习题注重培养和考查学习者在交际环境中对语言的理解和运用。从词汇、理解、对话练习到结合课文内容的深入讨论，听说并举、由浅入深，适合不同层次的英语学习者选用。

2006. 夏

Table of Contents

目 录

Lesson 1 Telephone Calls 打电话 / 1

Taking a Message	记录口信
A Business Call	公务电话
A Pay Phone	付费电话
A Freeway Emergency Call	高速公路应急电话

Lesson 2 Asking Directions 问路 / 15

Where's the Freeway?	高速公路在哪里?
Where's the Post Office?	邮局在哪里?
Where's the Address?	这地方怎么去?
Where's the Company?	这家公司在哪里?

Lesson 3 Neighbors 邻居 / 29

The New Neighbor	新邻居
Meeting an Old Friend	老朋友相见
The Dead Battery	失效电池

Lesson 4 A+Tire Center: An Oil Change 爱佳轮胎服务中心——换机油 / 41

Conversation A	会话 A
Conversation B	会话 B
Conversation C	会话 C
Conversation D	会话 D

Lesson 5 A Prescription at the Pharmacy 在药房配药 / 54

Conversation A	会话 A
Conversation B	会话 B

Getting Vitamins at the Pharmacy 在药房买维生素 / 57

Conversation A	会话 A
Conversation B	会话 B

- Lesson 6 At the Gas Station 在加油站 / 67**
 Conversation A 会话 A
 Conversation B 会话 B
 At the Mini-Mart 在迷你市场 / 70
 Conversation A 会话 A
 Conversation B 会话 B
- Lesson 7 Pot Luck Picnic 百乐野餐 / 80**
 Conversation A 会话 A
 Conversation B 会话 B
 Conversation C 会话 C
 Conversation D 会话 D
 Lost House Key 丢失房门钥匙 / 84
- Lesson 8 Choosing a New Car 选购新车 / 95**
 Conversation A 会话 A
 Conversation B 会话 B
 Conversation C 会话 C
 Conversation D 会话 D
- Lesson 9 At the Liquor Store 在酒类商店 / 107**
 Conversation A 会话 A
 Conversation B 会话 B
 Conversation C 会话 C
 Conversation D 会话 D
- Lesson10 Dinner at DD's Cafe 在狄迪咖啡馆吃晚餐 / 120**
 Conversation A 会话 A
 Conversation B 会话 B
 Conversation C 会话 C
 Conversation D 会话 D
- Lesson 11 At the Language School 在语言学校 / 134**
 Conversation A 会话 A
 Conversation B 会话 B
 Conversation C 会话 C
 Conversation D 会话 D
- Lesson 12 At the Car Wash 在洗车处 / 147**
 Conversation A 会话 A
 Conversation B 会话 B
 Conversation C 会话 C
 Conversation D 会话 D

Lesson 13	At the Hotel : Check in and Check out	旅馆入住与退房 / 160
	Conversation A	会话 A
	Conversation B	会话 B
	Conversation C	会话 C
	Conversation D	会话 D
Lesson 14	Getting a Ticket : Speeding	超速驾车罚款 / 174
	Conversation A	会话 A
	Conversation B	会话 B
	Getting a Ticket : Expired Registration	车检过期罚款 / 179
	Conversation A	会话 A
	Conversation B	会话 B
Lesson 15	At the Library	在图书馆 / 188
	Conversation A	会话 A
	Conversation B	会话 B
	Conversation C	会话 C
	Conversation D	会话 D
Lesson 16	The Recycler	二手货 / 201
	Conversation A	会话 A
	Conversation B	会话 B
	Conversation C	会话 C
	Conversation D	会话 D
Lesson 17	At the Donut Shop	在甜麦圈商店 / 212
	Conversation A	会话 A
	Conversation B	会话 B
	Conversation C	会话 C
	Conversation D	会话 D
Lesson 18	A+Tire Coupons	爱佳轮胎折价券 / 224
	Conversation A	会话 A
	Conversation B	会话 B
	Conversation C	会话 C
	Conversation D	会话 D
Lesson 19	Renting a Van	租用旅行车 / 237
	Conversation A	会话 A
	Conversation B	会话 B

- | | | |
|------------------|--|-----------------------|
| | Conversation C | 会话 C |
| | Conversation D | 会话 D |
| Lesson 20 | At the Adult School | 在成人学校 / 249 |
| | Conversation A | 会话 A |
| | Conversation B | 会话 B |
| | Conversation C | 会话 C |
| | Conversation D | 会话 D |
| Lesson 21 | Meeting Friends at school | 在学校遇见朋友 / 261 |
| | Conversation A | 会话 A |
| | Conversation B | 会话 B |
| | Meeting Friends Jogging in the Park | |
| | 在公园跑步时遇见朋友 / 264 | |
| | Conversation A | 会话 A |
| | Conversation B | 会话 B |
| Lesson 22 | Hotel: Room Service | 旅馆: 客房服务 / 273 |
| | Conversation A | 会话 A |
| | Conversation B | 会话 B |
| | Conversation C | 会话 C |
| | Conversation D | 会话 D |
| Lesson 23 | New Car Credit Application | 新车贷款申请 / 285 |
| | Conversation A | 会话 A |
| | Conversation B | 会话 B |
| | Conversation C | 会话 C |
| | Conversation D | 会话 D |
| Lesson 24 | At the Post Office | 在邮局 / 297 |
| | Conversation A | 会话 A |
| | Conversation B | 会话 B |
| | Conversation C | 会话 C |
| | Conversation D | 会话 D |
| Lesson 25 | 99-Cent Store | 99 美分商店 / 310 |
| | Conversation A | 会话 A |
| | Conversation B | 会话 B |
| | Conversation C | 会话 C |
| | Conversation D | 会话 D |
| Lesson 26 | Hotel: Business Meeting | / 321 |
| | 旅馆: 商务会议 | |

Conversation A	会话 A
Conversation B	会话 B
Conversation C	会话 C
Conversation D	会话 D

Lesson 27 **Breakfast at DD's Cafe**
在狄迪咖啡馆吃早餐 / 334

Conversation A	会话 A
Conversation B	会话 B
Conversation C	会话 C
Conversation D	会话 D

Lesson 28 **At the Library: Children's Internet**
图书馆里的儿童因特网 / 344

Conversation A	会话 A
Conversation B	会话 B
Conversation C	会话 C
Conversation D	会话 D

Lesson 29 **At the Laundromat 在自助洗衣店 / 355**

Conversation A	会话 A
Conversation B	会话 B
Conversation C	会话 C
Conversation D	会话 D

Lesson 30 **Finding an Apartment 找住房 / 365**

Conversation A	会话 A
Conversation B	会话 B
Conversation C	会话 C
Conversation D	会话 D

Lesson 1

第 1 课

Telephone Calls

打电话

Taking a Message

记录口信

Conversation

Characters 角色:

S: Steve Bonfiglio

斯蒂夫·邦菲格里欧

G: Gillian McIntosh

吉莲·麦金托什

S: Hello, this is GLC; Steve *speaking*. Can I help you ?

G: May I please speak to Nancy?

S: She's on another *line* right now. Do you want to *leave a message*, or do you want to *hold*?

G: Just tell her that Gillian called.

S: Okay. And how do I *spell* that name?

G: G-I-L-L-I-A-N.

S: Okay, and does she have your *phone number*?

G: No, she does not.

S: Okay, can I *get* that?

G: It's *area code* 8-1-8...

S: 8-1-8...

G: 4-4-2...

S: 4-4-2...

G: 6-4-2-5...

S: 6-4-2-5... okay, I'll let her know that you called.

G: *Excellent*.

S: Alright, thank you very much.

G: Thank you.

S: Bye-bye.

会 话

斯：您好，这里是 GLC 公司，我是斯蒂夫。能为您效劳吗？

吉：请南茜听电话。

斯：她现在正在接另一个电话，您是想留口信呢，还是等着？

吉：只要跟她说一声吉莲来过电话就行了。

斯：好的。请问您的姓名是怎样拼写的？

吉：G-I-L-L-I-A-N

斯：好的。她有您的电话号码吗？

吉：没有，她没有。

斯：那我记下您的号码吗？

吉：区号是 8-1-8

斯：8-1-8

吉：4-4-2

斯：4-4-2

吉：6-4-2-5

斯：6-4-2-5。行了，我会告诉她您打过电话。

吉：很好。

斯：那，谢谢您了。

吉：谢谢。

斯：再见。

Useful Words and Phrases 常用词语

speak /spi:k/ *vi.* 讲话

line /lam/ *n.* 电话线

leave /li:v/ *vt.* 留下

message /'mesɪdʒ/ *n.* 口信

hold /həʊld/ *vi.* 等

spell /spel/ *vt.* 拼写

phone number 电话号码

get /get/ *vt.* 得到

area code 电话区号

excellent /'eksələnt/ *a.* 非常好的

Helpful Hints 助学提示

accept: 接受或收到，例：I accepted the package from him.

except: 除了，例：Everyone went to the party except David.

Telephone Calls

打电话

A Business Call

公务电话

Characters 角色:

M: Michael Allen

迈克尔·艾伦

R: Richard Alexander

理查德·亚历山大(声音)

Conversation

M: Good afternoon. ABC *Imports*. May I help you?

R: Yes, may I please speak to Mr. James Johnson?

M: Well, Mr. Johnson isn't *available* right now. Would you like to leave a message?R: Yes, this is Richard Alexander with Star *Electronics*. It's very *important* that he *returns* my call this *afternoon*.

M: Where can he reach you, sir?

R: He can reach me at my office today. I'll be in most of the day. If I'm not at my desk, he can *page* me.

M: Well, does he have your office number and your pager number?

R: I think so, but let me give it to you again.

M: Okay.

R: My office number is area code 714-55-2000; my pager number is area code 909-555-2308. He can reach me at *either* one of those numbers before 6 p.m. today.

M: Is that pager area code 909?

R: Yes, it is.

M: Okay. Well, thanks. I'll give him your *message* as soon as he returns to the office.

R: Well, thank you very much.

M: You're welcome.

会 话

迈：下午好。这里是 ABC 进口公司。能为您效劳吗？

理：好的，我想请詹姆斯·约翰逊先生听电话。

迈：哦，詹姆斯先生现在不在。您想要留个口信吗？

理：好的。我是星球电子公司的理查德·亚历山大，请他今天下午回我的电话，有非常重要的事情。

迈：他能在哪儿找到您呢，先生？

理：今天他可以在办公室找到我，我大半时间都在那儿。如果我不在办公室，他可以传呼我。

迈：好的。他有您办公室电话号码和传呼机号码吗？

理：我想应该有的，不过我还是给你再留一下吧。

迈：好的。

理：我的办公室号码是区号 714-555-2000；我的呼机号码是区号 909-555-2308。今天晚上六点钟之前他随便打哪个号码都能找到我。

迈：呼机区号是 909 吗？

理：是的。

迈：好，谢谢。他一回办公室我就把您的口信告诉他。

理：那太谢谢了。

迈：不用客气。

Useful Words and Phrases 常用词语

import /'ɪmpɔ:t/ *n.* 进口

available /ə'veɪləbl/ *a.* 有空的，在的

electronics /ˌɪlek'trɒnɪks/ *n.* 电子

important /ɪm'pɔ:tənt/ *a.* 重要的

return /rɪ'tɜ:n/ *vt.* 回复

afternoon /ˌɑ:ftə'nu:n/ *n.* 下午

reach /ri:tʃ/ *vt.* 找到，到达

page /peɪdʒ/ *vt.* 呼叫

pager /'peɪdʒə(r)/ *n.* 传呼机，呼叫器

either /'aɪðə(r)/, /'i:ðə(r)/ *a.* (二者之中)任一

Helpful Hints 助学提示

使用 that 表示事物，例：

Did you see the books that were on the table?

使用 who 或 whom 表示人，例：

Did you see the people who were at the party?

Telephone Calls

打电话

A Pay Phone

付费电话

Characters 角色:

B: Benjamin Dupris

本杰明·杜普里

Conversation

B: Hello *operator*? I need to *make a collect call*, please. The number is 1-213-555-1212. Thank you.

Hello, Dad? Hi. My car *broke down*, and I think that I need a *lift* home. I'm at the USA Mini-Mart on the *corner* of Puente Avenue and Pacific Avenue. Do you think that you can come and give me a *ride*? Yeah? In ten minutes? Okay, thank you. Thank you, Dad. Bye.

会话

本: 接线员吗? 请给我接一个对方付费的电话, 号码是 1-213-555-1212。谢谢。

是你吗, 爸爸? 你好。我的车抛锚了, 看来我得搭车回家了。我现在在普安特大街和太平洋大街拐角的美国迷你市场。你能开车来接我吗? 啊? 十分钟以后? 好的, 谢谢你, 谢谢爸爸, 再见。

Useful Words and Phrases 常用词语

operator /'ɒpəreɪt(r)/ *n.* 接线员

collect call 对方付款电话

break down 抛锚

lift /lɪft/ *n.* 搭车

corner /'kɔ:nə(r)/ *n.* 转角

ride /raɪd/ *n.* 乘坐, 搭乘,

v. 骑

Telephone Calls

打电话

A Freeway

Emergency Call

高速公路应急电话

Characters 角色:

J: Jeff Barnett

杰夫·巴内特(司机)

O: Operator 接线员

B: Bob Sanchez

鲍伯·桑切斯(朋友)

Conversation

O: May I have your name, please?

J: Yes, this is Jeff Barnett.

O: What is the *nature* of your *emergency*?J: My car broke down. I want to call my *friend* for help.

O: Okay. May you tell me the phone number?

J: Yes, the name is Bob Sanchez, and the number is 888-229-6560.

B: Hello?

J: Hi, Bob? This is Jeff. My car broke down, and I need some help.

B: Where are you?

J: I'm on the San Benardino Freeway, going west to Los Angeles, at **Call Box** Number 10-257.

B: What do you think is wrong with the car?

J: I think it's the *radiator*. It's *overheated*.B: Okay, I'll bring some *coolant* with me, and I'll be there in about fifteen minutes.

J: Okay, thanks!

会 话

接: 能告诉我您的名字吗?

杰: 好的, 杰夫·巴内特。

接: 您碰上什么紧急情况了?

杰: 我的车抛锚了。我想打电话给朋友求助。

接：能告诉我姓名和号码吗？

杰：好，名字是鲍伯·桑切斯，号码是 888-229-6560。

鲍：喂？

杰：喂，鲍伯吗？我是杰夫。我的车抛锚了，我需要帮助。

鲍：你在哪儿？

杰：我在圣·伯那蒂诺高速公路上，正向西开往洛杉矶，我这个公路电话箱的号码是 10-257。

鲍：你觉得车的故障出在哪儿呢？

杰：我想是散热器吧，散热器过热了。

鲍：好，那我带点儿冷却剂来，我大概十五分钟后到。

杰：好的，谢谢！

Useful Words and Phrases 常用词语

nature /'neɪtʃə(r)/ *n.* 性质

emergency /'ɪmə:dʒənsɪ/ *n.* 紧急情况

friend /'frend/ *n.* 朋友

call box 高速公路电话箱

radiator /'reɪdɪeɪtə(r)/ *n.* 散热器；汽车水箱

overheat /əʊvə'hi:t/ *vt.* 过热

coolant /'ku:lənt/ *n.* 冷却剂

Exercises 练习

Exercises for the Conversation: Taking a Message

I. Read the following sentences and choose True or False.

(阅读下列句子，判断正误。)

1. () Nancy isn't in the office right now.
2. () Gillian wants to hold.
3. () The area code of Gillian's number is 818-442.
4. () Gillian appreciates Steve's help.
5. () The name "Gillian" is his given name.

II. Answer the following questions according to the conversation.

(根据对话回答下列问题。)

1. What does it mean that "She's on another line right now"?
2. What do you think is Steve's job in the company?
3. What's Gillian's message?

III. Choose similar meanings with the underlined words or phrases.

(选择与划线部分意思最接近的一项。)

1. Steve speaking. Can I help you?
A. giving a speech
B. talking on the phone
C. calling
2. She's on another line right now.
A. at the moment
B. right away
C. soon
3. Just tell her that Gillian called.
A. shouted
B. phoned
C. asked
4. Can I get that?
A. have
B. buy
C. keep
5. May I please speak to Nancy?
A. Am I supposed to
B. Am I allowed to
C. Can I

IV. Match each of the following words with its proper meaning.

(选择与下列单词相对应的意思。)

- | | |
|---------------|--|
| () spell | 1. wait for a moment |
| () hold | 2. very good or wonderful |
| () excellent | 3. number or letters used to present information briefly |
| () code | 4. written or verbal information or request to somebody |
| () message | 5. name letters of a word in their correct order |

V. Complete the dialogues with the information given in the conversation.

(根据课文信息完成下列对话。)

1. G: _____?

S: She's on another line right now. Do you want to hold?

2. S: _____?

G: Yes. It's 818-442-6425.

3. S: _____?

G: G-I-L-L-I-A-N.